

SONY

4-way Speaker *(XS-F6941R)* 3-way Speaker *(XS-F6931R)*

Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones

Montageanleitung

Instruktioner

Gebruiksaanwijzing

Instruções

Istruzioni per l'uso

Instrukcja obsługi

Οδηγίες Λειτουργίας

Инструкции

XS-F6941R/XS-F6931R

© 2005 Sony Corporation Printed in Thailand

| |
|---|
| 4-полосный громкоговоритель (XS-F6941R) |
| 3-полосный громкоговоритель (XS-F6931R) |
| Сделано в Таиланде |
| Изготовители: Сони Корпорейшн |
| Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония |

Τεχνικά

χαρακτηριστικά

| | |
|---------------------|---|
| XS-F6941R | |
| Ηχείο | Ομοεξονικό 4-δρόμων: <p>Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου</p> <p>Midrange 6,6 cm τύπου κώνου</p> <p>Tweeter 2,5 cm ισοσταθμισμένου θολωτού τύπου</p> <p>Super tweeter 2,5 cm ισοσταθμισμένου θολωτού τύπου</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 - 30.000 Hz</p> <p>Περίπου 1.150 g ανά ηχείο</p> <p>Εξαρτήματα για εγκατάσταση</p> |
| | |
| | |
| | |
| Μέγιστη ισχύς | Ομοεξονικό 3-δρόμων: <p>Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου</p> <p>Midrange 6,6 cm τύπου κώνου</p> <p>Tweeter 2,5 cm ισοσταθμισμένου θολωτού τύπου</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 - 28.000 Hz</p> <p>Περίπου 1.120 g ανά ηχείο</p> <p>Εξαρτήματα για εγκατάσταση</p> |
| Όνομαστική ισχύς | |
| Αντίσταση | |
| Ευαισθησία | |
| Απόκριση συχνότητας | |
| Βάρος | |
| Παρεχόμενο αξεσουάρ | |

| | |
|---------------------|---|
| XS-F6931R | |
| Ηχείο | Ομοεξονικό 3-δρόμων: <p>Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου</p> <p>Midrange 6,6 cm τύπου κώνου</p> <p>Tweeter 2,5 cm ισοσταθμισμένου θολωτού τύπου</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 - 28.000 Hz</p> <p>Περίπου 1.120 g ανά ηχείο</p> <p>Εξαρτήματα για εγκατάσταση</p> |
| | |
| | |
| | |
| Μέγιστη ισχύς | Ομοεξονικό 3-δρόμων: <p>Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου</p> <p>Midrange 6,6 cm τύπου κώνου</p> <p>Tweeter 2,5 cm ισοσταθμισμένου θολωτού τύπου</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 - 28.000 Hz</p> <p>Περίπου 1.120 g ανά ηχείο</p> <p>Εξαρτήματα για εγκατάσταση</p> |
| Όνομαστική ισχύς | |
| Αντίσταση | |
| Ευαισθησία | |
| Απόκριση συχνότητας | |
| Βάρος | |
| Παρεχόμενο αξεσουάρ | |

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Технические характеристики

| | |
|-----------------------------------|---|
| XS-F6941R | |
| Γромкоговорители | Кoaкcиaльнaя 4-кaнaльнaя cиcтeмa: <p>Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа</p> <p>Среднечастотный 6,6 см, конического типа</p> <p>Высокочастотный 2,5 см, сбалансированный, купольного типа</p> <p>320 Вт</p> <p>80 Вт</p> <p>4 Ом</p> <p>92 дБ/Вт/м</p> <p>25 – 30000 Гц</p> <p>Масса одной акустической системы</p> <p>Около 1150 грамм</p> |
| | |
| | |
| | |
| Πиковая мощность | Κoaкcиaльнaя 3-кaнaльнaя cиcтeмa: <p>Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа</p> <p>Среднечастотный 6,6 см, конического типа</p> <p>Высокочастотный 2,5 см, сбалансированный, купольного типа</p> <p>300 Вт</p> <p>70 Вт</p> <p>4 Ом</p> <p>92 дБ/Вт/м</p> <p>27 – 28000 Гц</p> <p>Масса одной акустической системы</p> <p>Около 1120 грамм</p> |
| Номинальная мощность | |
| Сопротивление | |
| Чувствительность | |
| Диапазон воспроизводимых частот | |
| Входщие в комплект принадлежности | |
| Детали для установки | |

| | |
|-----------------------------------|---|
| XS-F6931R | |
| Γромкоговорители | Κoaкcиaльнaя 3-кaнaльнaя cиcтeмa: <p>Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа</p> <p>Среднечастотный 6,6 см, конического типа</p> <p>Высокочастотный 2,5 см, сбалансированный, купольного типа</p> <p>300 Вт</p> <p>70 Вт</p> <p>4 Ом</p> <p>92 дБ/Вт/м</p> <p>27 – 28000 Гц</p> <p>Масса одной акустической системы</p> <p>Около 1120 грамм</p> |
| | |
| | |
| | |
| Πиковая мощность | Κoaкcиaльнaя 3-δpoζύνη: <p>Νισκoтoнoυ 16 × 24 cm тp cтoζkowy</p> <p>Среднотонowy 6,6 cm тp cтoζkowy</p> <p>Wysokotonowy 2,5 cm тp kopułowy</p> <p>Superwysokotonowy 2,5 cm тp kopułowy</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 - 30 000 Hz</p> <p>1 150 g/гλoςník</p> <p>Elementy instalacyjne</p> |
| Номинальная мощность | |
| Сопротивление | |
| Чувствительность | |
| Диапазон воспроизводимых частот | |
| Входщие в комплект принадлежности | |
| Детали для установки | |

| | |
|-----------------------------------|---|
| XS-F6931R | |
| Γромкоговорители | Κoaкcиaльнaя 3-кaнaльнaя cиcтeмa: <p>Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа</p> <p>Среднечастотный 6,6 см, конического типа</p> <p>Высокочастотный 2,5 см, сбалансированный, купольного типа</p> <p>300 Вт</p> <p>70 Вт</p> <p>4 Ом</p> <p>92 дБ/Вт/м</p> <p>27 – 28000 Гц</p> <p>Масса одной акустической системы</p> <p>Около 1120 грамм</p> |
| | |
| | |
| | |
| Πиковая мощность | Μoc мaкcυμaйнa |
| Номинальная мощность | Μoc знaмeнoвa |
| Сопротивление | Иμпeдaнcиa |
| Чувствительность | Cυλoςόc |
| Диапазон воспроизводимых частот | Paзмo πpзнoςzения |
| Масса одной акустической системы | Μaςa oкoλo |
| Входщие в комплект принадлежности | Дocтapcзoчны oςπpзeт |
| Детали для установки | |

Κoнcтpυκция и тexνικeς χaρaκтepиcтικη cиcтeμeς мoгyт бьe измeнeны бeз oвeдoмлeния.

Especificações

| | |
|------------------------|---|
| XS-F6941R | |
| Altifalante | Coaxial de 4 vias: <p>Graves 16 × 24 cm, cónico</p> <p>Gama média 6,6 cm, cónico</p> <p>Agudos 2,5 cm, tipo cúpula, balanceado</p> <p>Super tweeter 2,5 cm, tipo cúpula, balanceado</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 – 30.000 Hz</p> <p>Aprox. 1.150 g por altifalante</p> <p>Peças para instalação</p> |
| | |
| | |
| | |
| Potência de pico | |
| Potência nominal | |
| Impedância | |
| Sensibilidade | |
| Resposta em frequência | |
| Peso | |
| Accessórios fornecidos | |

| | |
|------------------------|---|
| XS-F6931R | |
| Altifalante | Coaxial de 3 vias: <p>Graves 16 × 24 cm, cónico</p> <p>Gama média 6,6 cm, cónico</p> <p>Agudos 2,5 cm, tipo cúpula, symmetrisch</p> <p>balanceado</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 – 28.000 Hz</p> <p>Aprox. 1.120 g por altifalante</p> <p>Peças para instalação</p> |
| | |
| | |
| | |
| Potência de pico | |
| Potência nominal | |
| Impedância | |
| Sensibilidade | |
| Resposta em frequência | |
| Peso | |
| Accessórios fornecidos | |

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Caratteristiche tecniche

| | |
|------------------------|---|
| XS-F6941R | |
| Diffusore | Coassiale a 4 vie: <p>Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono</p> <p>Mellanområde 6,6 cm, konisk typ</p> <p>Tweeter 2,5 cm, tipo a cupola bilanciato</p> <p>Super tweeter da 2,5 cm, tipo a cupola bilanciato</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 – 30.000 Hz</p> <p>Circa 1.150 g per diffusore</p> <p>Elementi per installazione</p> |
| | |
| | |
| | |
| Potenza massima | |
| Potenza nominale | |
| Impedenza | |
| Sensibilità | |
| Risposta in frequenza | |
| Peso | |
| Accessori in dotazione | |

| | |
|------------------------|--|
| XS-F6931R | |
| Diffusore | Coassiale a 3 vie: <p>Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono</p> <p>Gamma media da 6,6 cm, tipo a cono</p> <p>Tweeter da 2,5 cm, tipo a cupola bilanciato</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 – 28.000 Hz</p> <p>Circa 1.120 g per diffusore</p> <p>Elementi per installazione</p> |
| | |
| | |
| | |
| Potenza massima | |
| Potenza nominale | |
| Impedenza | |
| Sensibilità | |
| Risposta in frequenza | |
| Peso | |
| Accessori in dotazione | |

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Dane Techniczne

| | |
|---------------------|---|
| XS-F6941R | |
| Głośnik | Współosiowy 4-drożny: <p>Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy</p> <p>Sredniotonowy 6,6 cm typ stożkowy</p> <p>Wysokotonowy 2,5 cm typ kopulowy</p> <p>Superwysokotonowy 2,5 cm typ kopulowy</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 - 30 000 Hz</p> <p>1 150 g/głośnik</p> <p>Elementy instalacyjne</p> |
| | |
| | |
| | |
| Moc maksymalna | Μoc zñamionowa |
| Impedancja | Czułość |
| Masa przzenoszenia | Paźmo przzenoszenia |
| Masa okolo | Masa okolo |
| Dostarczony osprzet | Dostarczony osprzet |

| | |
|---------------------|--|
| XS-F6931R | |
| Głośnik | Współosiowy 3-drożny: <p>Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy</p> <p>Sredniotonowy 6,6 cm typ stożkowy</p> <p>Wysokotonowy 2,5 cm typ kopulowy</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 - 28 000 Hz</p> <p>1 120 g/głośnik</p> <p>Elementy instalacyjne</p> |
| | |
| | |
| | |
| Moc maksymalna | Μoc zñamionowa |
| Impedancja | Czułość |
| Masa przzenoszenia | Paźmo przzenoszenia |
| Masa okolo | Masa okolo |
| Dostarczony osprzet | Dostarczony osprzet |

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Technische Daten

| | |
|------------------------|---|
| XS-F6941R | |
| Lautsprecher | 4 Wege, koaxial: <p>Tieföner 16 × 24 cm, Konus-Typ</p> <p>Mittelöner 6,6 cm, Konus-Typ</p> <p>Hochtöner 2,5 cm, Kalotte, symmetrisch</p> <p>Super-Hochtöner 2,5 cm, Kalotte, symmetrisch</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 – 30.000 Hz</p> <p>ca. 1.150 g pro Lautsprecher</p> <p>Montageteteile</p> |
| | |
| | |
| | |
| Max. Leistung | |
| Nennleistung | |
| Impedanz | |
| Empfindlichkeit | |
| Frequenzgang | |
| Gewicht | |
| Mitgeliefertes Zubehör | |

| | |
|------------------------|---|
| XS-F6931R | |
| Lautsprecher | 3 Wege, koaxial: <p>Tieföner 16 × 24 cm, Konus-Typ</p> <p>Mittelöner 6,6 cm, Konus-Typ</p> <p>Hochtöner 2,5 cm, Kalotte, symmetrisch</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 – 28.000 Hz</p> <p>ca. 1.120 g pro Lautsprecher</p> <p>Montageteteile</p> |
| | |
| | |
| | |
| Max. Leistung | |
| Nennleistung | |
| Impedanz | |
| Empfindlichkeit | |
| Frequenzgang | |
| Gewicht | |
| Mitgeliefertes Zubehör | |

Anderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Tekniska data

| | |
|-----------------------|--|
| XS-F6941R | |
| Högtalare | Koaxial 4-vägs: <p>Woofer 16 × 24 cm, konisk typ</p> <p>Mellanområde 6,6 cm, konisk typ</p> <p>Tweeter 2,5 cm, balanserad kupol</p> <p>Super Tweeter 2,5 cm, balanserad kupol</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 – 30 000 Hz</p> <p>Ca 1 150 g per högtalare</p> <p>Delar för installation</p> |
| | |
| | |
| | |
| Toppeffekt | |
| Märkeffekt | |
| Impedans | |
| Känslighet | |
| Frekvensområde | |
| Vikt | |
| Medföljande tillbehör | |

| | |
|-----------------------|--|
| XS-F6931R | |
| Högtalare | Koaxial 3-vägs: <p>Woofer 16 × 24 cm, konisk typ</p> <p>Mellanområde 6,6 cm, konisk typ</p> <p>Tweeter 2,5 cm, balanserad kupol</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 – 28 000 Hz</p> <p>Ca 1 120 g per högtalare</p> <p>Delar för installation</p> |
| | |
| | |
| | |
| Toppeffekt | |
| Märkeffekt | |
| Impedans | |
| Känslighet | |
| Frekvensområde | |
| Vikt | |
| Medföljande tillbehör | |

Rätt till ändringar förbehålles.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Specificaties

| | |
|--------------------------|---|
| XS-F6941R | |
| Luidspreker | Coaxiaal 4-weg: <p>Lage tonen 16 × 24 cm, conus-type</p> <p>Middentonen 6,6 cm, conus-type</p> <p>Agudos 2,5 cm, gebalanceerd koepeltype</p> <p>Superhoge tonen 2,5 cm, gebalanceerd koepeltype</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 – 30.000 Hz</p> <p>Ongeveer 1.150 g per luidspreker</p> <p>Onderdelen voor installatie</p> |
| | |
| | |
| | |
| Maximaal ingangsvermogen | |
| Nominaal ingangsvermogen | |
| Impedantie | |
| Gevoeligheid | |
| Frequentiebereik | |
| Gewicht | |
| Bijgeleverde accessoires | |

| | |
|--------------------------|--|
| XS-F6931R | |
| Luidspreker | Coaxiaal 3-weg: <p>Lage tonen 16 × 24 cm, conus-type</p> <p>Middentonen 6,6 cm, conus-type</p> <p>Hoge tonen 2,5 cm, gebalanceerd koepeltype</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 – 28.000 Hz</p> <p>Ongeveer 1.120 g per luidspreker</p> <p>Onderdelen voor installatie</p> |
| | |
| | |
| | |
| Maximaal ingangsvermogen | |
| Nominaal ingangsvermogen | |
| Impedantie | |
| Gevoeligheid | |
| Frequentiebereik | |
| Gewicht | |
| Bijgeleverde accessoires | |

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Specifications

| | |
|----------------------|--|
| XS-F6941R | |
| Speaker | Coaxial 4-way: <p>Woofer 16 × 24 cm cone type</p> <p>Midrange 6.6 cm cone type</p> <p>Tweeter 2.5 cm balanced dome type</p> <p>Super tweeter 2.5 cm balanced dome type</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 – 30,000 Hz</p> <p>Approx. 1.150 g per speaker</p> <p>Parts for installation</p> |
| | |
| | |
| | |
| Peak power | |
| Rated power | |
| Impedance | |
| Sensitivity | |
| Frequency response | |
| Mass | |
| Supplied accessories | |

| | |
|----------------------|---|
| XS-F6931R | |
| Speaker | Coaxial 3-way: <p>Woofer 16 × 24 cm cone type</p> <p>Midrange 6.6 cm cone type</p> <p>Tweeter 2.5 cm balanced dome type</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 – 28,000 Hz</p> <p>Approx. 1.120 g per speaker</p> <p>Parts for installation</p> |
| | |
| | |
| | |
| Peak power | |
| Rated power | |
| Impedance | |
| Sensitivity | |
| Frequency response | |
| Mass | |
| Supplied accessories | |

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

| | |
|----------------------|--|
| XS-F6941R | |
| Haut-parleur | Coaxial à 4 voies : <p>Woofer de 16 × 24 cm type conique</p> <p>Médium de 6,6 cm type conique</p> <p>Tweeter de 2,5 cm type en dôme équilibré</p> <p>Super Tweeter de 2,5 cm type en dôme équilibré</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 – 30 000 Hz</p> <p>Environ 1 150 g par haut-parleur</p> <p>Accessoires fournis</p> |
| | |
| | |
| | |
| Puissance de crête | |
| Puissance nominale | |
| Impédance | |
| Sensibilité | |
| Réponse en fréquence | |
| Poids | |
| Accessoires fournis | |

| | |
|----------------------|--|
| XS-F6931R | |
| Haut-parleur | Coaxial à 3 voies : <p>Woofer de 16 × 24 cm type conique</p> <p>Médium de 6,6 cm type conique</p> <p>Tweeter de 2,5 cm type en dôme équilibré</p> <p>300 W</p> <p>70 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>27 – 28 000 Hz</p> <p>Environ 1 120 g par haut-parleur</p> <p>Éléments d'installation</p> |
| | |
| | |
| | |
| Puissance de crête | |
| Puissance nominale | |
| Impédance | |
| Sensibilité | |
| Réponse en fréquence | |
| Poids | |
| Accessoires fournis | |

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Especificaciones

| | |
|--------------------------|---|
| XS-F6941R | |
| Altavoz | Coaxial de 4 vías: <p>Graves 16 × 24 cm, tipo cónico</p> <p>Gama media 6,6 cm, tipo cónico</p> <p>Agudos 2,5 cm, balanceado tipo cúpula</p> <p>Super agudos 2,5 cm, balanceado tipo cúpula</p> <p>320 W</p> <p>80 W</p> <p>4 Ω</p> <p>92 dB/W/m</p> <p>25 – 30.000 Hz</p> <p>Aprox. 1 150 g por altavoz</p> <p>Componentes para instalación</p> |
| | |
| | |
| | |
| Potencia máxima | |
| Potencia nominal | |
| Impedancia | |
| Sensibilidad | |
| Respuesta en frecuencia | |
| Peso | |
| Accesorios suministrados | |

| | |
|------------------|---|
| XS-F6931R | |
| Altavoz | Coaxial de 3 vías: <p>Graves 16 × 24 cm, tipo cónico</p> <p>Gama media 6,6 cm, tipo c</p> |

Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Montage/Montagem/Montaggio/Montaž/Τοποθέτηση/Монтаж

Before mounting

A depth of at least 80 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the rear tray where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc. Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers etc.

Avant le montage

Une profondeur d'au moins 80 mm est nécessaire pour un montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez installer le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gênera aucun des autres éléments du véhicule. Veuillez toujours garder les remarques suivantes en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation :

- Assurez-vous qu'aucun objet ne fait obstacle à proximité de l'emplacement sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la plage arrière. Dans ce cas, il vous suffit de modifier uniquement le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur n'entrent pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc. Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que les ceintures de sécurité, les appuis-tête, les feux de stop centraux, les garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, des rideaux ou des filtres à air, etc.

Antes del montaje

Para montar el altavoz de modo que quede empotrado en la ubicación de montaje se requiere una profundidad mínima de 80 mm. Mida la profundidad del área donde desea montar el altavoz y asegúrese de que no obstruya ningún otro componente del automóvil. Cuando elija la ubicación de montaje, recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya obstáculos en la ubicación de montaje de la bandeja posterior donde desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales, el marco o el imán del altavoz no entren en contacto con componentes internos del coche como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc. Además, asegúrese de que la rejilla de los altavoces no entre en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, cinturones de seguridad, reposacabezas, luces de frenos centrales, cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, cortinas o ambientadores, etc.

Vor der Montage

Für eine versenkte Montage ist eine Einbautiefe von mindestens 80 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Hutablage festlegen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw. Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfsitzen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiner usw. berührt.

Innan du montera

För en jämn och slät montering krävs ett djup på minst 80 mm. Mät ut djupet där du tänker montera högtalaren och se till att den inte kommer i vägen för några andra komponenter i bilen. Tänk på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns något hinder på baksäteshyllan runt den plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål förberett för högtalare på baksäteshyllans innerpanel. I så fall behöver du bara se till att urtaget passar högtalaren.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i baksäteshyllan ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för underliggande mekanismer, t.ex. bakluckans torsionsfjädring (när du öppnar eller stänger bakluckan).
- Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargallret kommer i vägen för bilbälten, huvudstöd, det mittersta bromsljuset, bakrutans vindrutetorkare, gardiner, luftrenare eller liknande.

Vóór de montage

Voor de montage is een inbouwdiepte van minimaal 80 mm vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Houid rekening met de volgende punten als u een montageplaats uitzoekt:

- Zorg dat er geen obstakels zijn rond de installatieplaats in de hoedenplank waar u de luidspreker wilt installeren.
- In het binnenste paneel van de hoedenplank is wellicht al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren in de hoedenplank, mogen de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met onderdelen in de auto, zoals de torsieveren (als u de achterklep opent of sluit), enzovoort.
- Zorg dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals autogordels, hoofdsteunen, derde remlichten, bescherming voor de achtruitenwissers aan de binnenkant, zonweringen of luchtverfrissers, enzovoort.

Antes da montagem

Para montar o altifalante à face, é necessária uma profundidade de pelo menos 80 mm. Meça a profundidade da área onde quer montar o altifalante e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem verifique o seguinte:

- Certifique-se de que não há obstáculos no local de montagem na prateleira traseira onde vai montar o altifalante.
- O painel interior da prateleira traseira pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a placa.
- Se quiser montar este sistema de altifalantes na prateleira traseira, certifique-se de que os terminais, a armação e o íman do altifalante não tocam em peças no interior do automóvel como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha o porta-bagagens), etc. A grelha do altifalante também não pode tocar em peças no interior do automóvel como cintos de segurança, encostos para a cabeça, luzes de travagem centrais, protecções internas dos limpa-pára-brisas traseiros, cortinas, purificadores do ar, etc.

Prima del montaggio

Per il montaggio a incasso è necessaria una profondità di almeno 80 mm. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non sia presente alcun ostacolo nel punto del ripiano posteriore in cui si desidera montare il diffusore.
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno del ripiano posteriore. In tal caso è necessario modificare solamente la superficie.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel ripiano posteriore assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne dell'auto, quali le molle della barra di torsione per l'apertura/chiusura del portellone posteriore e così via. Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con accessori interni quali cinture di sicurezza, poggiatesta, luci di arresto centrali, protezioni interne del tergicristallo posteriore, tendine o purificatori d'aria.

Przed rozpoczęciem montażu

W przypadku montażu wpuszczanego wymagana jest głębokość co najmniej 80 mm. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik, należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnikach:

- Należy się upewnić, że nie ma żadnych przeszkód wokół miejsca montażu w tylnej półce, gdzie ma zostać zainstalowany głośnik.
- Otwór montażowy w panelu wewnętrznym w tylnej półce może już być wycięty. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma zostać zainstalowany w tylnej półce, należy się upewnić, że zaciski głośników, obudowa ani magnes nie kolidują z żadnymi elementami wewnętrznymi, takimi jak sprężyny pokrywy bagażnika (podczas otwierania lub zamykania pokrywy bagażnika) itp. Należy także upewnić się, że osłona głośnika nie dotyka żadnych części wewnętrznych, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zasłonki lub oczyszczacze powietrza itd.

Πριν την τοποθέτηση

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 80 mm για επίπεδη τοποθέτηση. Μετρήστε το βάθος της θέσης όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέγετε μια θέση τοποθέτησης:

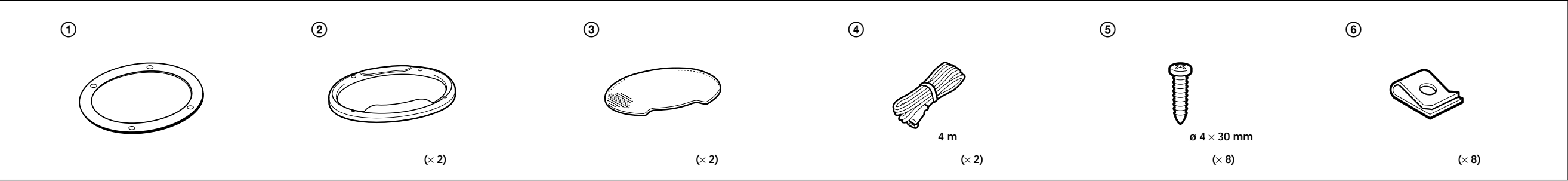
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιο εμπόδιο γύρω από τη θέση τοποθέτησης στην πίσω θήκη όπου πρόκειται να τοποθετήσετε το ηχείο.
- Ενδέχεται να υπάρχει ήδη μια οπή στο εσωτερικό πάνελ στην πίσω θήκη. Σε αυτή την περίπτωση, χρειάζεται να τροποποιήσετε μόνο τη βάση.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε το σύστημα ηχείων στην πίσω θήκη, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, ο σκελετός ή ο μαγνήτης δεν αγγίζουν τα εσωτερικά εξαρτήματα του αυτοκινήτου, όπως τα ελατήρια ράβδου στρέψης (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το πορτ-μπγαγκάζ του αυτοκινήτου), κλπ. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα του ηχείου δεν αγγίζει κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως τις ζώνες, τη ράχη των καθισμάτων, τα κεντρικά φώτα φρένων, το εσωτερικό των πίσω υαλοκαθαριστήρων, τα παραπετάσματα των θυρών ή τους ιονιστές κλπ.

Перед монтажом

Для установки заподлицо глубина в месте монтажа должна составлять не менее 80 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и проверьте, что он не мешаает другим деталям в автомобиле. Учитывайте следующее при выборе места монтажа:

- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на полке за задними сиденьями.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней панели полки за задними сиденьями. В этом случае необходимо видоизменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на полке за задними сиденьями, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например с торсионными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т.д. Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например с ремнями безопасности, подголовниками, стоп-сигналом, внутренними крышками задних стеклоочистителей, шторками или воздухоочистителями и т.д.

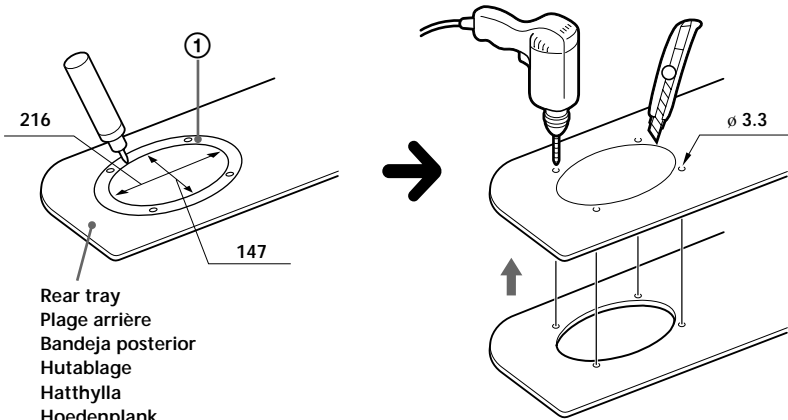
Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teileliste/Lista över delar/Onderdelenlijst/Lista das peças/Lista delle parti/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων/Список деталей



Mounting from the car interior/Montage depuis l'intérieur de l'habitacle/Montaje desde el interior del automóvil/Montage vom Wageninneren aus/Montering inifrån bilkupén/Installeren in de auto/Montagem pelo interior do veículo/Montaggio all'interno dell'auto/Montaž od wnętrza pojazdu/Τοποθέτηση από το εσωτερικό του αυτοκινήτου/Монтаж в салоне автомобиля

- Mark the 4 bolt holes and make them 3.3 mm* in diameter. Marquer les 4 orifices des boulons et percer des trous de 3,3 mm* de diamètre. Marque los orificios de los 4 pernos y hágalos de 3,3 mm* de diámetro. Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren sie Löcher mit 3,3 mm* Durchmesser. Markera de 4 skruvhålen och gör dem 3,3 mm* i diameter. Marke de 4 schroefgaten en boor gaten met een diameter van 3,3 mm*. Marque o sitio dos furos para os 4 parafusos. Faça os furos com 3,3 mm* de diâmetro. Contrassegnare i 4 fori dei bulloni e praticare fori di 3,3 mm* di diametro. Zaznacz 4 otwory na wkrety. Otwory powinny mieć średnicę 3,3 mm*. Маркэреце тис 4 трэпэс тун мπουλιώνυ και ανοίξετε опэс ме диáметро 3,3 мм*. Разметьте и просверлите 4 отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,3 мм*.

- * When using Ⓞ: ø 5 mm
- * Avec Ⓞ : ø 5 mm
- * Si utilizza Ⓞ : ø 5 mm
- * Bei Verwendung von Ⓞ : ø 5 mm
- * När du använder Ⓞ : ø 5 mm
- * Bij gebruik van Ⓞ : ø 5 mm
- * Quando utilizar Ⓞ : ø 5 mm
- * Se si utilizza Ⓞ : ø 5 mm
- * **Używając** Ⓞ : ø 5 mm
- * **Όταν χρησιμοποιείτε** Ⓞ : ø 5 mm
- * **При использовании** Ⓞ : ø 5 mm

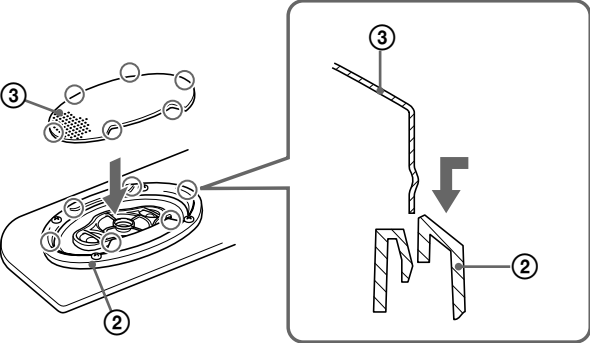


Rear tray
 Plage arrière
 Bandeja posterior
 Hutablage
 Hatthylla
 Hoedenplank
 Prateleira traseira
 Pannello posteriore
 Tylna półka
 Πίσω εταζέρα
 Задняя панель

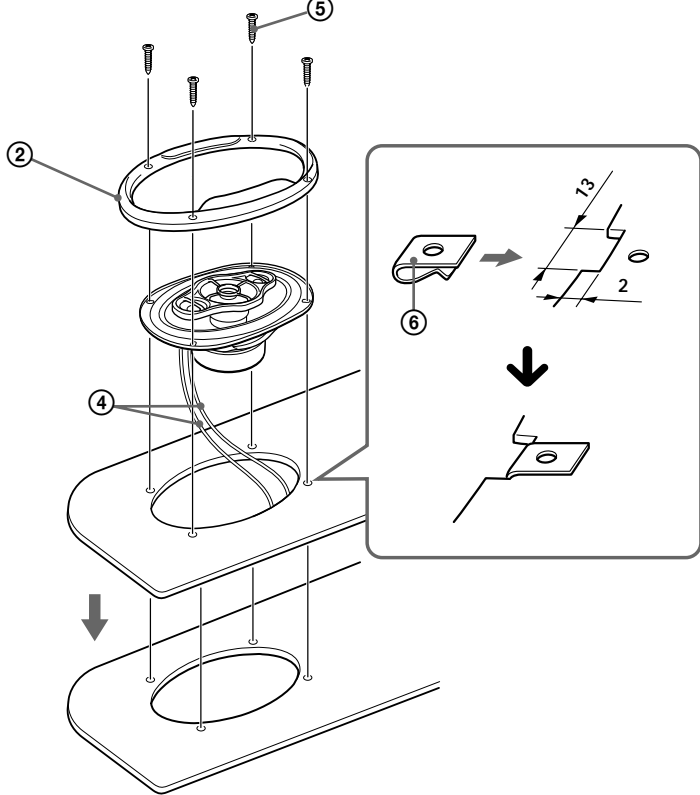
Unit: mm
Unité : mm
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Movdaba: mm
Единицы: мм

- Black-striped cord
Cordon rayé noir
Cable con raya negra
Schwarzgestreifte Leitung
Svartrandig kabel
Zwart gestrept
Cabo de riscas pretas
Cavo rigato nero
Przewód czarno-biały
Μαύρο ριγέ καλώδιο
Провод с черной полосой
- Power amplifier etc.
Amplificator de puissance etc.
Amplificador de potencia, ecc.
Endverstärker usw.
Effektförstärkare osv
Versterker, enzovoort
- Amplificador de potência etc.
Amplificatore di potenza, ecc.
Wzmacniacz mocy itp.
Τελικό ενισχυτής κλπ.
Усилитель мощности и т.п.
- * White cord — Left speaker*
Grey cord — Right speaker
** Cordon blanc — Haut-parleur gauche*
Cordon gris — Haut-parleur droit
** Cable blanco — Altavoz izquierdo*
Cable gris — Altavoz derecho
** Weißes Kabel — Linker Lautsprecher*
Graues Kabel — Rechter Lautsprecher
** Wit kabel — Vanster högtalare*
Grå kabel — Höger högtalare
** Wit snoer — Linkerluidspreker*
Grjjs snoer — Rechterluidspreker
** Cabo branco — Altifalante esquerdo*
Cabo cinza — Altifalante direito
** Cavo bianco — Diffusore sinistro*
Cavo grigio — Diffusore destro
** Szary przewód — prawy głośnik*
Biały przewód — lewy głośnik
** Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο*
Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο
** Белый провод — левый громкоговоритель*
Серый провод — правый громкоговоритель

- Press and insert the edges of the grille net. Pousser et insérer les bords de la grille de protection. Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla. Setzen Sie die Kante der Gittermaske richtig an und drücken Sie sie hinein. Tryck och passa i skydds nätets kanter. Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen. Carregar e inserir as bordas da rede da grelha. Premere ed inserire ai bordi della griglia di protezione. **Włóż i docisnij brzegi osłony głośnika.** Πιέστε και εισάγετε τις άκρες του προστατευτικού πλέγματος. **Надавите на решетку, чтобы ее края вошли в паз.**



3



Unit: mm
Unité : mm
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Movdaba: mm
Единицы: мм

How to remove the grille net

Comment retirer la grille de protection

Cómo extraer la red de la rejilla

So nehmen Sie die Gittermaske ab

Så här tar du bort skydds nätet

Het verwijderen van de roosterafdekking

Come ritirare a rede da grelha

Come togliere la griglia di protezione

Jak zdjąć ostonę głośnika

Πώς να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα

Как снять защитную решетку

